

6	6	0	0	0	0	0	0	1	3	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

## **Zmluva o budúcich dodávkach č. 2011/570**

uzatvorená v zmysle ustanovenia § 269 ods. 2  
Obchodného zákonníka

### **Článok I.** **Účastníci zmluvy**

- 1.2. Budúci kupujúci:** **Slovenská republika**  
**Ministerstvo obrany SR**  
Kutuzovova 8  
832 47 Bratislava
- Zastúpený:** Ing. Pavlom LÍŠKOM  
riaditeľom Úradu pre investície a akvizície MO SR
- Vybavuje:** Ing. Vladimír JAKÚBEK ☎ 0960/317668  
☎ 0960/317679
- IČO** 30 845 572  
**Bankové spojenie:** Štátna pokladnica  
**číslo účtu:** 7000171215/8180
- 1.2. Budúci predávajúci:** **TANAX TRUCKS a.s.**  
Červeňová 28  
811 03 Bratislava
- Zastúpený:** Ing. Róbertom GAŠPARÍKOM,  
predsedom predstavenstva
- Vybavuje:** Ing. Peter SROKA
- IČO:** 36392 171  
**IČ DPH:** SK2020104702  
**bankové spojenie:** Tatra banka a.s. Bratislava  
**číslo účtu** 2626253180/1100

Predávajúci je zapísaný v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, odd. Sa, vložka č.: 2562/B

## **Článok II. Predmet plnenia**

- 2.1. Budúci predávajúci sa zaväzuje budúcemu kupujúcemu, že na jeho výzvu, uskutočnenú písomnou formou, uzavrie s ním do 30 dní od doručenia tejto výzvy kúpnu zmluvu na dodávku vozidiel AKTIS 4x4 1R-08 v určenej verzii, modifikácii, s príslušenstvom, predpísanou dokumentáciou a v prípade požiadavky budúceho kupujúceho aj potrebných náhradných dielov (ďalej iba AKTIS). Presná špecifikácia AKTIS, počet a cena bude dohodnutá v príslušnej čiastkovej kúpnej zmluve.  
Verziou AKTIS pre účely tejto zmluvy sa rozumejú typy nadstavieb a k nim príslušných podvozkov a ich modifikáciou sa rozumie rozsah vybavenia a stanovenie účelu použitia.
  - 2.1.1. Budúci predávajúci je výrobcom vozidla AKTIS a jeho modifikácií a verzií.
  - 2.1.2. Budúci predávajúci zaručí, že vozidlá AKTIS dodané podľa čiastkovej kúpnej zmluvy sú vyrobené a odskúšané podľa schválených technických podmienok alebo schválenej technickej špecifikácie.
- 2.2. Predpokladaný počet nakupovaných vozidiel AKTIS (vrátane ich verzií a modifikácií) v období rokov 2012 - 2017 je cca 192 kusov. Modifikácie jednotlivých verzií budú budúcim predávajúcim dodané podľa spresnených požiadaviek (rok, počet ks, verzia, modifikácia ) budúceho kupujúceho.
- 2.3. Skutočný počet nakupovaných vozidiel AKTIS bude závislý od výšky vyčleneného finančného limitu v rozpočtovej kapitole Ministerstva obrany SR na tento nákup v jednotlivých rokoch. Pridelenie finančného limitu je nevyhnutnou podmienkou pre uzatvorenie kúpnej zmluvy v príslušnom roku realizácie nákupu vozidiel AKTIS. Tento finančný limit budúceho kupujúceho nemôže byť prekročený.
- 2.4. Ku každému dodanému vozidlu AKTIS je budúci predávajúci povinný v súlade s platnými právnymi predpismi dodať doklady potrebné na jeho prevzatie, používanie, prevádzku a ošetrovanie .

## **Článok III. Platnosť zmluvy**

Táto zmluva sa uzatvára do 31.decembra 2017.

## **Článok IV. Spôsob stanovenia ceny**

Cena za predmet plnenia na príslušný rok bude stanovená dohodou zmluvných strán v zmysle platných cenových predpisov a bude stanovená v príslušnej kúpnej zmluve za dodržania podmienok uvedených v článku II. tejto zmluvy. Súčasťou čiastkovej kúpnej zmluvy na jednotlivé roky bude kalkulácia ceny budúceho predávajúceho vypracovaná podľa platných vykonávacích predpisov.  
V dohodnutej cene budú zahrnuté všetky náklady budúceho predávajúceho súvisiace s jeho plnením vyplývajúcim z uzavretej čiastkovej kúpnej zmluvy.

## **Článok V. Ukončenie zmluvy**

- 5.1. Zmluvné strany môžu odstúpiť od zmluvy pri podstatnom porušení zmluvných povinností upravených v článku II. tejto zmluvy.
- 5.2. Zmluvná strana, ktorá z uvedených dôvodov odstúpi od zmluvy, má právo požadovať od druhej zmluvnej strany náhradu škody .
- 5.3. Zmluvné strany môžu zmluvu vypovedať písomnou výpoveďou. Výpovedná lehota je jeden mesiac a začína plynúť nasledujúci deň po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.
- 5.4. Zmluvu nie je možné vypovedať bez udania dôvodu.
- 5.5. Zmluvné strany môžu túto zmluvu predčasne ukončiť písomnou dohodou.

## **Článok VI. Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Zmeny a doplnky k tejto zmluve je možné vykonávať po predchádzajúcej dohode zmluvných strán formou písomných doplnkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 6.2. Ak nie je dohodnuté v tejto zmluve inak, riadia sa právne vzťahy z nej vyplývajúce a vznikajúce ustanoveniami Obchodného zákonníka a Občianskeho zákonníka a súvisiacimi právnymi predpismi.

- 6.3. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvy oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom 1.1.2012 v súlade s ustanovením § 47a ods. 2 Občianskeho zákonníka (po predchádzajúcom zverejnení v Centrálnom registri zmlúv).“
- 6.4. Táto zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6.5. Zmluva je vyhotovená v troch vyhotoveniach. Budúci predávajúci obdrží 1 vyhotovenie, budúci kupujúci obdrží 2 vyhotovenia.
- 6.6. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú:
- 6.6.1. Zmluva o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 9. 2001 uzatvorená medzi TATRA SIPOX a.s. Bánovce nad Bebravou, MH SR a MO SR. (11 listov)
- 6.6.2. Dodatok č.1 k zmluve č. 5340/01-2, kde sa nahrádza pôvodná zmluvná strana TANAX a.s. Bánovce nad Bebravou novou zmluvnou stranou TANAX TRADE, a.s. Bratislava z 15. 11. 2007. (4 listy)
- 6.6.3. Zmena obchodného mena TANAX TRADE, a.s. na TANAX TRUCKS a.s., zo dňa 2. 4. 2008. (1 list)

Bratislava dňa.....28. 10. 2011

Bratislava dňa .....28. 10. 2011

Za budúceho predávajúceho:

Za budúceho kupujúceho:

TANAX TRUCKS a.s.  
Červeňova 28  
811 03 BRATISLAVA  
3

.....  
**Ing. Róbert GAŠPARÍK**  
predseda predstavenstva



.....  
**Ing. Pavol LÍŠKA**  
riaditeľ

„KÓPIA“

Príloha č. 1 k č.p.: SEODRZ/NRPV-19-23/2007-0dV

# Zmluva o poskytnutí licencie na know-how

č. 5340/01 - 2

uzavretá v zmysle § 269 Obchodného zákonníka a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov medzi

Poskytovateľom licencie :

## A) Ministerstvo hospodárstva SR (ďalej len MH SR)

Sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava  
 Zastúpené : Doc. Ing. Ľubomír **HARACH**, CSc.  
 minister  
 IČO : 686 832  
 Bankové spojenie : Národná banka Slovenska, Bratislava  
 Číslo príjmového účtu : 19-8421-002 / 0720  
 Číslo telefónu : 02 / 48 54 14 21  
 FAX : 02 / 43 33 20 41

## B) Ministerstvo obrany SR (ďalej len MO SR)

Sídlo : Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava  
 Zastúpené : genpor. Ing. Leopold **BILČÍK**  
 generálny riaditeľ sekcie modernizácie  
 a podpory obrany  
 IČO : 30845572  
 Bankové spojenie : NBS Bratislava  
 Číslo účtu : 42130 - 882/0720  
 Číslo telefónu : 02 / 44258788  
 FAX : 02 / 44258788

## C) TATRA – SIPOX, a.s. Bánovce nad Bebravou

Sídlo : Partizánska 73  
 Zastúpená : Ing. Anton **ŠKORUPA**  
 predseda predstavenstva a generálny riaditeľ  
 Ing. Gustáv **PALUŠ**  
 člen predstavenstva a riaditeľ úseku Obchod  
 IČO : 36302678  
 DRČ : 36302678/639



Bankové spojenie : TATRA BANKA pobočka Trenčín  
Číslo účtu : 2626270706/1100  
Číslo telefónu : 038/7602600  
FAX : 038/7602949

a

Nadobúdateľom licencie:

- TATRA – SIPOX, a.s. Bánovce nad Bebravou

Sídlo : Partizánska 73  
Zastúpená : Ing. Anton ŠKORUPA  
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Ing. Gustáv PALUŠ  
člen predstavenstva a riaditeľ úseku Obchod  
IČO : 36302678  
DRČ : 36302678/639  
Bankové spojenie : TATRA BANKA pobočka Trenčín  
Číslo účtu : 2626270706/1100  
Číslo telefónu : 038/7602600  
FAX : 038/7602949

nižšie uvedeného dňa za nasledujúcich podmienok.

## PREAMBULA

I. Poskytovateľ licencie je majiteľom licencie na know-how k výrobe vozidla STA 4x4.1R v rozsahu :

Konštrukčná dokumentácia na výrobu vozidla: (výrobné výkresy, oddelené kusovníky)

- č. v. 445 140 903 001 - valník úplný s navijakom
  - č. v. 445 140 903 002 - valník úplný bez navijaku
  - č. v. 445 140 903 003 - skriňové vozidlo s navijakom
  - č. v. 445 140 903 004 - skriňové vozidlo bez navijaku
  - č. v. 445 540 903 001 - podvozok mobilný s navijakom
  - č. v. 445 540 903 002 - podvozok mobilný bez navijaku
  - č. v. 445 540 903 005 - podvozok mobilný ISO s navijakom
  - č. v. 445 540 903 006 - podvozok mobilný ISO bez navijaku
- a od nich odvodené aplikácie.

- Technické preberacie podmienky pre OS valník úplný STA 4x4. 1R AKTIS  
č. TPP 505.68.149.12/00
- Technický popis vozidla
- Servisná knižka

- Návod na obsluhu a údržbu vozidla STA 4x4 IR B 74
- Zoznam výstroja a náradia
- Návrh normy spotreby ND
- Návrh osnovy výcvikovej dokumentácie

Táto dokumentácia je v súlade so Zmluvou o poskytnutí štátnej podpory a spolupráci pri vývoji STA č. 11/430/97 zo dňa 18. 07. 1997, č. 11/430/98 zo dňa 13. 02. 1998, Zmluvy o riešení úlohy rozvoja vedy a techniky a združení finančných prostriedkov na jej riešenie č. 15/99/330 zo dňa 28. 04. 1999 a č. 15. 00/330 zo dňa 31. 03. 2000 majetkom zdruzenia

v pomere zmluvných strán:	MH SR	46,47 %
	MO SR	2,58 %
	TATRA SIPOX, a. s.	50,95 %

Predmetná dokumentácia je výsledkom vývojových prác v rámci riešenia úlohy " Stredný terénny automobil" v súlade s vyššie uvedenými zmluvami.

2. "Zmluvnými partnermi" sa budú v nasledujúcom rozumieť výlučne poskytovateľ licencie a nadobúdateľ licencie.
3. "Poskytovateľom licencie" sa rozumie vyššie uvedená skupina vlastníkov poskytnutého know-how vrátane ich právnych nástupcov.
4. "Nadobúdateľom licencie" sa rozumie vyššie uvedená firma včítane ňou priamo alebo nepriamo kontrolovaných účastníkov na území SR, kde vlastní viac než 50% kapitálu.
5. Pod pojmom "zmluvný výrobok" sa rozumie výrobok, ktorý sa vyrába na základe predmetného know-how.
6. "Know-how" sa rozumejú všetky vedomosti, ktoré sa týkajú zmluvného výrobku. Sem patria najmä vedomosti a podklady o konštrukčnej dokumentácii, technických podmienkach a sprievodnej dokumentácii v súlade s bodom I Preambuly. Nadobúdateľ licencie nemá právo samostatne meniť a pozmeňovať nadobudnuté know-how bez písomného súhlasu poskytovateľa licencie, na dobu stanovenú touto zmluvou. V prípade efektívnych poznatkov a vedomostí získaných pri výrobe je možná zmena poskytnutého know-how po dohode zmluvných strán.
7. „Know-how“, vytvorené počas technickej prípravy výroby a výroby u nadobúdateľa licencie, zostáva jeho vlastníctvom a nie je touto zmluvou dotknuté.
8. "Zmluvným územím" sa rozumie územie, kde nadobúdateľ licencie získava právo vyrábať a predávať zmluvné výrobky samostatne a touto zmluvou nie je obmedzené.

*Melici*





## **Článok I Predmet zmluvy**

1. Poskytovateľ licencie poskytuje nadobúdateľovi licencie právo pre využívanie know-how k výrobe vozidla STA 4x4. IR na zmluvné územie ako predmet zmluvy za účelom spravovania know-how, výroby a predaja zmluvných výrobkov.
2. Poskytovateľovi licencie zostáva právo zmluvné know-how naďalej využívať, zmluvné výrobky naďalej vyvíjať, vyrábať, predávať a používať.
3. Nadobúdateľ licencie môže použiť s písomným súhlasom poskytovateľa licencie časť dokumentácie na výrobu komponentov do iných výrobkov.

## **Článok II Sublicencie**

1. Nadobúdateľ licencie má právo poskytovať sublicencie a zverejňovať informácie týkajúce sa predmetu zmluvy tretím osobám len na základe vyžiadaného písomného súhlasu poskytovateľa licencie. Poskytnutie čiastkových informácií kooperujúcim organizáciám sa nepovažuje za porušenie v poskytnutí sublicencie.
2. Za každé zistené porušenie tohoto ujednaní zaplatí nadobúdateľ licencie poskytovateľovi licencie zmluvnú pokutu vo výške 25 % z ceny výrobkov vyrobených u tretích strán na neodsúhlasenú sublicenciu poskytnutú nadobúdateľom licencie. Zmluvná pokuta bude rozdelená medzi skupinu poskytovateľov licencie v zmysle schváleného rozdeľovacieho kľúča podľa článku VI, bodu 1 tejto zmluvy.

## **Článok III Prenesenie licencie**

1. Nadobúdateľ licencie je k preneseniu licencie na tretiu stranu oprávnený len na základe písomného súhlasu poskytovateľa licencie.
2. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje informovať poskytovateľa licencie o prejavenom záujme poskytnutia licencie od tretích strán.

## **Článok IV Záruka a ručenie za licencované know-how**

1. Poskytovateľ licencie vyhlasuje, že know-how, ktoré je predmetom zmluvy, neposkytol a ani neposkytne tretej strane a že nie sú mu známe žiadne skutočnosti, ktoré by svedčili o jeho poskytnutí tretím osobám.
2. Poskytovateľ licencie zaručuje, že poskytované know-how plní požiadavky Základných takticko-technických požiadaviek.
3. Poskytovateľ licencie neberie žiadnu záruku za zverejnenie (ktoré nemôže ovplyvniť vlastným zákazom) alebo hospodársku hodnotiteľnosť transferovaného know-how.

## Článok V Povinnosť prevádzkovania

1. Nadobúdateľ licencie je povinný vyrábať a predávať zmluvné výrobky. Nadobúdateľ má právo, v rámci svojej finalizácie, využívať poskytnuté know-how za účelom technickej prípravy výroby, výroby, skúšok a predaja zmluvného výrobku a náhradných dielov.
2. Nadobúdateľ licencie zaručuje, že môže vyrábať a predávať ročne min. 500 ks zmluvného výrobku.

## Článok VI Licenčné poplatky

1. Nadobúdateľ licencie bude v čase platnosti tejto zmluvy platiť licenčný poplatok poskytovateľovi licencie v zmysle schváleného rozdeľovacieho kľúča :

MH SR	- 0.4647
MO SR	- 0.0258
TATRA-SIPOX, a. s.	- 0.5095

2. Nadobúdateľ licencie zaplatí poskytovateľovi licencie licenčný poplatok vypočítaný ako percentuálny podiel z aktuálnej kalkulačnej ceny zmluvného výrobku v štruktúre podľa prílohy č. 1 a č. 2 tejto zmluvy. Pre skriňové vozidlo je poplatok vypočítaný z kalkulačnej ceny podvozka. Kalkulačná cena zmluvného výrobku nezahŕňa v sebe výšku licenčného poplatku. Výška licenčného poplatku sa stanovuje na 3 % z kalkulačnej ceny každého predaného zmluvného výrobku tretej strane v súlade s článkom VI, bod 4.
3. Nadobúdateľ licencie zaplatí poskytovateľovi licencie licenčný poplatok vypočítaný ako percentuálny podiel z fakturačnej ceny konkrétneho náhradného dielu (ND) ku zmluvnému výrobku. Výška licenčného poplatku sa stanovuje na 2 % z fakturačnej ceny každého predaného ND vyrobeného nadobúdateľom.
4. Nadobúdateľ licencie nebude účtovať v cene výrobku a náhradných dielov licenčný poplatok poskytovateľovi B, zložkám Ministerstva vnútra Slovenskej republiky a nie je povinný zaplatiť poskytovateľovi licencie licenčný poplatok v prípade predaja zmluvného výrobku a náhradných dielov Armáde Slovenskej republiky, zložkám rezortu Ministerstva vnútra Slovenskej republiky a Ministerstva hospodárstva Slovenskej republiky.
5. Platby podľa bodov 2, 3, uskutoční nadobúdateľ licencie prevodom na príjmový účet poskytovateľa licencie (MH SR, MO SR, TATRA-SIPOX, a. s.) do 7 dní od dátumu, kedy nadobúdateľ licencie obdrží úhrady za jednotlivé obchodné prípady.



## **Článok VII**

### **Zaistenie kvality, ručenie za výrobok**

1. Nadobúdateľ licencie vyrába zmluvne výrobky podľa poskytnutého know-how. Poskytovateľ licencie má právo sám alebo cez svojho povereného pracovníka kontrolovať plánovanie a výrobu a taktiež zakázať výrobu a distribúciu výrobkov nezodpovedajúcich tejto zmluve a poskytnutému know-how.
2. Nadobúdateľ licencie zodpovedá za výrobu, kvalitu a prevádzku vozidla vykonávanú podľa schválených technických podmienok.

## **Článok VIII**

### **Povinnosť viesť účtovníctvo**

1. Nadobúdateľ licencie je povinný viesť oddelene knihy o výrobe a predaji zmluvných výrobkov a náhradných dielov.
2. Poskytovateľ licencie má právo jedenkrát za rok nechať preveriť všetky podklady potrebné pre účtovanie licenčného poplatku nim zmocneným kontrolórom. Pokiaľ by sa pritom našli chyby vedenia účtovníctva väčšie ako 5% za dané zúčtovacie obdobie, uhradi náklady na túto previerku nadobúdateľ licencie.

## **Článok IX**

### **Zmeny zmluvných výrobkov vykonávané nadobúdateľom licencie**

1. Nadobúdateľ licencie je oprávnený vykonávať konštrukčné alebo iné zmeny zmluvného výrobku určeného k odberu Armádou Slovenskej republiky alebo zložkami Ministerstva vnútra Slovenskej republiky, len na základe riadneho zmenového riadenia podľa interných predpisov nadobúdateľa a v zmysle predpisov ISO 9001 ktoré odsúhlasí prostredníctvom zástupcu Vojenského úradu kvality Ministerstva obrany Slovenskej republiky.. Opravu a výmenu dokumentácie v zmysle schválenej zmeny bude nadobúdateľ realizovať i v dokumentácii u poskytovateľa B.
2. Pri vytvorení riešeni, ktoré vzniknú v zmysle tejto zmluvy na úrovni chránených priemyselných a iných práv, právo k ich využitiu zostáva touto zmlouvou nedotknuté a bude riešené samostatnou licenčnou zmlouvou vrátane úhrad za poskytnutie riešenia alebo jeho časti.

## **Článok X**

### **Zákaz konkurencie**

1. Nadobúdateľ licencie sa zaväzuje, že nevstúpi do konkurencie proti poskytovateľovi licencie so zmluvnými výrobkami, ktoré pochádzajú z toho istého know-how, okrem prípadu kedy sa nadobúdateľovi licencie podari vierohodne dokázať, že konkurenčné výrobky nevyrobil alebo nepredával s použitím licenčného know-how.

## Článok XI Trvanie zmluvy, všeobecné ustanovenia

1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami zmluvných strán.
2. Právo na výpoveď zmluvy zo závažného dôvodu zostáva nedotknuté. Ukončenie platnosti zmluvy je možné písomnou dohodou všetkých zmluvných strán.
3. Zmluva je uzatvorená na dobu neurčitú. V prípade ukončenia platnosti zmluvy musí nadobúdateľ licencie vrátiť na základe žiadosti poskytovateľa licencie všetky existujúce podklady, týkajúce sa licenčného know-how, ktoré mu poskytovateľ licencie zapožičal.
4. Zmluva je vyhotovená v 6 výtlačkoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží po dva výtlačky.
5. Zmeny alebo doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu, musia byť odsúhlasené a podpísané štatutárnymi zástupcami všetkých zmluvných strán a stávajú sa neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory budú najskôr riešiť vzájomnou dohodou, v prípade nedohodnutia sa budú postupovať v zmysle Obchodného a Občianskeho zákonníka súdnou cestou.
7. Ak by niektoré paragrafy tejto zmluvy nemali byť účinné alebo by sa ich právna účinnosť stratila neskoršími okolnosťami alebo by sa v zmluve objavila medzera, nie je tým dotknutá právna účinnosť ostatných paragrafov. Obsah záväzkových vzťahov z tejto zmluvy môže byť menený písomnou dohodou zmluvných strán k tejto zmluve.

### PRÍLOHY :

- Príloha č. 1 Kalkulačná cena zmluvného výrobku.
- Príloha č. 2 Kalkulačná cena zmluvného výrobku

**Poskytovateľ licencie :**

Dňa : 13.4.2001

za MH SR :

MINISTERSTVO HOSPODARSTVA  
Slovenskej republiky  
Mierova 6, 19  
827 15 Bratislava 212  
- 330 -

Ing. Vojtech **PÁNIK**  
generálny riaditeľ sekcie  
spracovateľského priemyslu

Dňa : 14.8.2001

za MO SR :



genpor. Ing. Leopold **BILČÍK**  
generálny riaditeľ sekcie  
modernizácie a podpory obrany

Dňa : 10.08.2001

za TATRA - SIPOX, a.s.:

**TATRA SIPOX, a.s.**  
Partizánska 73  
957 11 Bánovce nad Bebravou

Ing. Anton **ŠKORUPA**  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

Ing. Gustáv **PALUŠ**  
člen predstavenstva  
a riaditeľ úseku Obchod

**Nadobúdateľ licencie :**

Dňa : 10.08.2001

za TATRA - SIPOX, a.s.

**TATRA SIPOX, a.s.**  
Partizánska 73  
957 11 Bánovce nad Bebravou  
- 20 ✓

Ing. Anton **ŠKORUPA**  
predseda predstavenstva  
a generálny riaditeľ

Ing. Gustáv **PALUŠ**  
člen predstavenstva  
a riaditeľ úseku Obchod



**Poskytovateľ licencie :**

Dňa : 28.02.2001  
za MH SR :

**MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA**  
Slovenskej republiky  
Mierová č. 19  
827 15 Bratislava 212  
- 330 -


  
Doc. Ing. Lubomír **HARACH**, CSc.  
minister

Priloha č. 1 k Zmluve o poskytnuti licencie na know-how č. 5340/01 – 2

**Kalkulačná cena zmluvného výrobku**

Stredný nákladný automobil STA 4x4, valník s navijakom  
č. v: 445 410 903 001

Údaje sú uvedené v : Sk


Názov, číselný kód	Výrobný odbor/výrobok		Druh nákladov	Poznámka
	1	2		
1. Priamy materiál	2 162 210,00		V	
2. Priame mzdy	55 280,00		V	
3. Externé práce	13 150,00		V	
4. Výrobná réžia	2 75 300,00		V	
5. Výrobné náklady	2 505 940,00			
6. Technický rozvoj	82 000,00		F	
7. Správna réžia	55 790,00		F	
8. Odbytová réžia	27 890,00		V	
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14. Spracovacie náklady	468 370,00			Z
15.				
16. Úplné vlastné náklady	2 671 620,00			
17. Zisk (strata)/abs	23 380,00			
18. Cena bez DPH	2 695 000,00			
19. Daň z pridanej hodnoty 23%	619 850,00			
20. Cena s DPH	3 314 850,00			
21. Cena porovnateľného výrobku				
22. Cena dovozu, vývozu				
23. Priemerný zisk organizácie v %				
Údaje o výrobnnej kapacite: - normálna 100 % - index nárastu cien/zakl. - očakávaný index 1,05		Vypracoval: Ing. Ferdinand Kubala Podpis: 		
Telefón: 038/760 4035				

Priloha č. 2 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01 – 2

**Kalkulačná cena zmluvného výrobku**

Stredný nákladný automobil STA 4x4, podvozok s navijakom  
č. v. 445 540 903 001

Údaje sú uvedené v : Sk

Názov, číselný kód	Výrobný odbor/výrobok		Druh nákladov	Poznámka
	1	2		
1. Priamy materiál	1 837 400		V	
2. Priame mzdy	48 390		V	
3. Externé práce	13 150		V	
4. Výrobná réžia	242 000		V	
5. Výrobné náklady	2 140 940		V	
6. Technický rozvoj	82 000		F	
7. Správna réžia	55 790		F	
8. Odbytová réžia	27 890		V	
9.				
10.				
11.				
12.				
13.				
14. Spracovacie náklady	428 180			
15.				Z
16. Uplné vlastné náklady	2 306 620			
17. Zisk (strata)/abs	23 380			
18. Cena bez DPH	2 330 000			
19. Daň z pridanej hodnoty 23%	535 900			
20. Cena s DPH	2 865 900			
21. Cena porovnateľného výrobku				
22. Cena dovozu, vývozu				
23. Priemerný zisk organizácie v %				
Údaje o výrobnjej kapacite: - normálna 100 % - index nárastu cien/zakl. - očakávaný index 1,05	Vypracoval: Ing. Ferdinand Kubala  Podpis: 			
Telefón: 038/760 4035				



Registračné číslo: 104/2007-3100-3200

**D o d a t o k č. 1**

k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01 - 2 zo dňa 28. 09. 2001,  
uzatvorený v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení  
neskorších predpisov a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe  
majetku štátu v znení neskorších predpisov

medzi

**Poskytovateľom licencie:**

**A/ Ministerstvo hospodárstva SR (ďalej len MH SR)**

Sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava  
Zastúpené : Doc. Ing. Lubomír Jahnátek, CSc.  
minister hospodárstva  
IČO : 686832  
IČ DPH : SK 2021056818  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo príjmového účtu :  
- výnosy z prostriedkov štátneho rozpočtu: 7000061438/8180  
- iné nedaňové príjmy : 7000061489/8180  
Číslo výdavkového účtu : 7000061569/8180  
Číslo telefónu : 02 / 48547001  
Číslo faxu : 02 / 43423949

**B/ Ministerstvo obrany SR (ďalej len MO SR)**

Sídlo : Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava  
Zastúpené : Ing. Michal Ďurkovič  
generálny riaditeľ SEOPMZ MO SR  
IČO : 30845572  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu : 7000171215/8180  
Číslo telefónu : 0960 312 155  
Číslo faxu : 02/ 44 25 87 74

**C/ TANAX TRADE, a.s. Bratislava**

Sídlo : Červeňova 28, 811 03 Bratislava  
Zastúpené : Ing. Peter Sroka  
predseda predstavenstva  
IČO : 36 392 171  
IČ DPH : SK2020104702  
Bankové spojenie : Tatra banka a.s., Bratislava  
Číslo účtu : 2626253180/1100  
Číslo telefónu : 421-259355400  
FAX : 421-259355740

**Nadobúdateľom licencie:****TANAX TRADE, a.s. Bratislava**

Sídlo	:	Červeňova 28, 811 03 Bratislava
Zastúpené	:	Ing. Peter Sroka predseda predstavenstva
IČO	:	36 392 171
IČ DPH	:	SK2020104702
Bankové spojenie	:	Tatra banka a.s., Bratislava
Číslo účtu	:	2626253180/1100
Číslo telefónu	:	421-259355400
FAX	:	421-259355740

nižšie uvedeného dňa za nasledujúcich podmienok.

Zmluvné strany na základe právnych vzťahov, ktoré vznikli predajom spoluvlastníckeho podielu spoločnosti TANAX, a.s. Bánovce nad Bebravou (do 11.12.2002 TATRA SIPOX, a.s. Bánovce nad Bebravou) na výsledkoch vývoja Stredného terénneho automobilu STA 4x4.1R AKTIS Zmluvou o prevode duševného vlastníctva (know-how) zo dňa 24.04.2006 na spoločnosť TANAX TRADE, a.s. Bratislava a v súlade s článkom XI bod 5 Zmluvy o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001, uzavretej v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov, sa dohodli na znení Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001 (RČ: 15/2001-1000-340) takto:

### Článok I Predmet dodatku

1. Na strane poskytovateľa licencie sa nahrádza pôvodná zmluvná strana: „TANAX, a.s. Bánovce nad Bebravou“ novou zmluvnou stranou: „TANAX TRADE, a.s. Bratislava, Červeňova 28, 811 03 Bratislava, zastúpená: Ing. Peter Sroka, predseda predstavenstva, IČO 36 392 171, IČ DPH SK2020104702, bankové spojenie, Tatra banka a.s., Bratislava, číslo účtu 2626253180/1100“.
2. Na strane nadobúdateľa licencie sa nahrádza pôvodná zmluvná strana: „TANAX, a.s. Bánovce nad Bebravou“ novou zmluvnou stranou: „TANAX TRADE, a.s. Bratislava, Červeňova 28, 811 03 Bratislava, zastúpená: Ing. Peter Sroka, predseda predstavenstva, IČO 36 392 171, IČ DPH SK2020104702, bankové spojenie, Tatra banka a.s., Bratislava, číslo účtu 2626253180/1100“.
3. Preambula bod 1. Pôvodné znenie v časti textu o majetku združenia v pomere zmluvných strán sa nahrádza novým textom, ktorý znie takto:

MH SR	46,47 %
MO SR	2,58 %
TANAX TRADE, a.s.	50,95 %“.
4. Článok V bod 2. Pôvodné znenie sa nahrádza novým textom, ktorý znie takto:  
„Nadobúdateľ licencie zaručuje, že môže vyrábať a predávať ročne min. 500 ks zmluvného výrobku“.
5. Článok VI bod 1. Pôvodné znenie sa nahrádza novým textom, ktorý znie takto:  
„Nadobúdateľ licencie bude v čase platnosti tejto zmluvy platiť licenčný poplatok poskytovateľovi licencie v zmysle schváleného rozdeľovacieho kľúča:

MH SR	- 0,4647
MO SR	- 0,0258
TANAX TRADE, a.s.	- 0,5095“.



6. Článok VI bod 2. Pôvodné znenie sa nahrádza novým textom, ktorý znie takto:  
 „Nadobúdateľ licencie zaplatí poskytovateľovi licencie licenčný poplatok vypočítaný ako percentuálny podiel z aktuálnej kalkulačnej ceny zmluvného výrobku v štruktúre podľa prílohy č. 2 a č. 3 tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001 (RČ: 15/2001-1000-340). Pre skriňové vozidlo je poplatok vypočítaný z kalkulačnej ceny podvozku. Kalkulačná cena zmluvného výrobku nezahŕňa v sebe výšku licenčného poplatku. Výška licenčného poplatku sa stanovuje na 3 % z kalkulačnej ceny každého predaného zmluvného výrobku tretej strane v súlade s článkom VI, bod 4“.
7. Článok VI bod 5. Pôvodné znenie sa nahrádza novým textom, ktorý znie takto:  
 „Platby podľa bodov 2, 3, uskutoční nadobúdateľ licencie prevodom na príjmový účet poskytovateľa licencie (MH SR, MO SR, TANAX TRADE, a.s.) do 7 dní od dátumu, kedy nadobúdateľ licencie obdrží úhrady za jednotlivé obchodné prípady“.
8. Článok XI. Dopĺňa sa nový bod 8 s textom, ktorý znie takto:  
 „8. Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001.(RČ: 15/2001-1000-340) sú prílohy?  
Príloha č. 1 - Oznámenia spoločnosti TANAX, a.s. Bánovce nad Bebravou zo dňa 11. 01.2007 a zo dňa 02. 04. 2007, že Zmluvou o prevode duševného vlastníctva (know-how) zo dňa 24.04.2006 predala spoločnosti TANAX TRADE, a.s. Bratislava svoj spoluvlastnícky podiel na výsledkoch vývoja Stredného terénneho automobilu STA 4x4.1R AKTIS.  
Príloha č. 2 - Kalkulačná cena zmluvného výrobku STA 4x4, valník s navijakom.  
Príloha č. 3 - Kalkulačná cena zmluvného výrobku STA 4x4, podvozok s navijakom“.

## Článok II Záverečné ustanovenia

1. Všetky ostatné články zmluvy, ktoré nie sú zmenené a doplnené Dodatkom č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001 (RČ: 15/2001-1000-340) zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti v nezmenenom obsahu a forme.
2. Dodatok č. 1 je neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001, uzavretej v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (RČ: 15/2001-1000-340) a nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho schválenia a podpísania oprávnenými zástupcami zmluvných strán.
3. Tento Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001, uzavretej v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (RČ: 15/2001-1000-340) je vyhotovený v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana prevezme po jednom rovnopise.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že textácii tohto Dodatku č. 1 k Zmluve o poskytnutí licencie na know-how č. 5340/01-2 zo dňa 28. 09. 2001, uzavretej v zmysle § 269 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov a v súlade s § 3, ods. 2 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (RČ: 15/2001-1000-340) porozumeli a na znak súhlasu s jeho obsahom tento Dodatok č. 1 k uvedenej zmluve schválili a podpísali.



**Poskytovateľ licencie :**

Dňa : 15. NOV. 2007  
za MH SR :

MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA  
Slovenskej republiky  
Mierová č. 19  
827 45 Bratislava 212

Doc. Ing. Ľubomír Jahnátek, CSc. - 3220 -  
minister hospodárstva

Dňa : 19 OKT. 2007  
za MO SR :

Ing. Michal Ďurkovič  
generálny riaditeľ SEOPMZ MO SR

Dňa : 28. SEP. 2007  
za TANAX TRADE, a.s.:

TANAX TRADE, a. s.  
ČerVENOVA 28  
811 03 BRATISLAVA  
1

Ing. Peter Sroka  
predseda predstavenstva

**Nadobúdateľ licencie :**

Dňa : 28. SEP. 2007  
za TANAX TRADE, a.s.:

TANAX TRADE, a. s.  
ČerVENOVA 28  
811 03 BRATISLAVA  
1

Ing. Peter Sroka  
predseda predstavenstva



# TANAX TRADE, a.s.

Červeňova 28, 811 03 Bratislava  
Slovak Republic

Phone: +421 2 5935 5400  
Fax: +421 2 5935 5740

IČO: 36 392 171  
IČ DPH: SK2020104702

OIA - 250 - 34 / 20030-4 (M)

Vec: **Zmena obchodného mena**

Dovoľujeme si Vám oznámiť, že dňom 26.03.2008 nadobudlo právoplatnosť uznesenie Okresného súdu Bratislava I, spisová značka 9/Re/575/2008, ktorým bolo z Obchodného registra vymazané obchodné meno **TANAX TRADE, a.s.** a zapísané nové obchodné meno našej spoločnosti

## **TANAX TRUCKS a. s.**

Zmena obchodného mena sa týka všetkých obchodných a iných súvisiacich listín a dokumentov, pričom ich obsah zostáva nedotknutý a nezmenený. Sídlo spoločnosti, IČO, IČ DPH zostávajú nezmenené, rovnako ako i predmet činnosti.

V Bratislave, dňa 2.4.2008

S pozdravom

  
Ing. Peter Sroka  
predseda predstavenstva a.s.